

SALON 2021

la force du détail



COMITE NATIONAL
MONEGASQUE
de l'association internationale de arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O.
a.i.a.p. - u.n.e.s.c.o.

a

Sous le Haut Patronage
de S.A.S. LE PRINCE ALBERT II

Le Comité National Monégasque
de l'Association Internationale Des Arts Plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O. présente le

SALON 2021

la force du détail

artistes comité a.i.a.p.
et
artistes invités

Salle d'exposition
- 4 Quai Antoine 1^{er} Port de Monaco -



#MonArtisteEtMoi
148 rue de la République
www.monartisteetmoi.com



www.artcomitemonaco.com



www.circa-ip.fr

Stella Rouskova,
Art Advisory
stellarouskova@gmail.com



www.espaceavendre.com



Son Altesse Sérénissime, le Prince Albert II
Président d'Honneur du Comité

COMITE NATIONAL MONEGASQUE DE L'A.I.A.P. – U.N.E.S.C.O.

Association fondée en 1955

Président d'Honneur : S.A.S. le Prince ALBERT II

Conseil d'administration

Marie-Aimée Tirole, présidente.

Christian Giordan, vice-président.

Eric Verry, trésorier.

Marylaure Pastorelli, secrétaire général, attachée aux relations publiques.

Christian Bonavia, conseiller artistique, chargé des membres de soutien.

Dominique Kindermann, Conseiller, chargée du protocole.

Stefania Angelini, chargé du Patrimoine et de l'Art contemporain.

Laurent Papillon, chargé de l'Education artistique et de l'Art contemporain.

Le Comité National Monégasque de l'A.I.A.P., crée en 1955 par Etienne Clérissi se trouve maintenant sous la Présidence d'honneur de S.A.S. Le prince ALBERT II.

Ce comité, placé sous l'égide de l'UNESCO a pour buts de promouvoir les Arts plastiques en Principauté et de créer des échanges avec des artistes de tous les pays.

Il existe en effet plus de 80 Comités Nationaux adhérant à l'AIAP à travers le monde. Depuis quelques années, les statuts permettent d'accueillir en plus des artistes, des membres de soutien, amateurs d'art contemporain ou simplement des résidents désireux de participer à la vie culturelle de la Principauté en développant l'art vivant et le sens créatif du spectateur de l'œuvre d'art.

Grâce à l'appui du gouvernement Princier et de la Direction des Affaires Culturelles, le Comité dispose d'un atelier où des artistes sont sélectionnés pour effectuer des résidences de quelques mois et de réaliser un travail qui prenne en compte la principauté afin de laisser une trace patrimoniale.

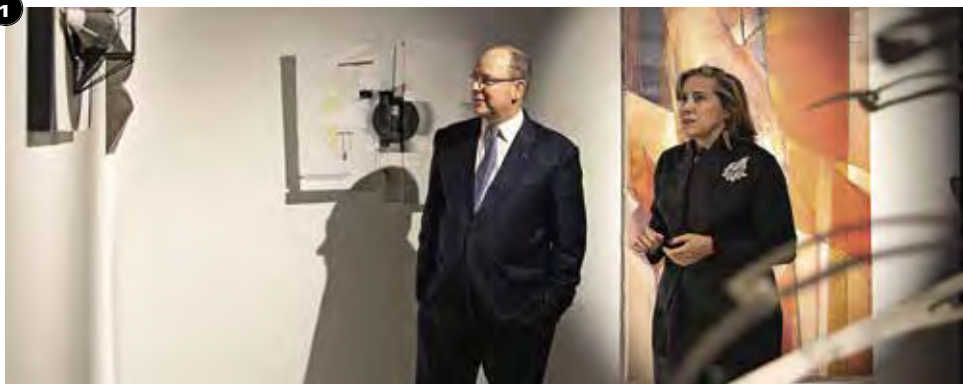
Des expositions sont organisées une ou deux fois par an dans la prestigieuse Salle d'Exposition du 4, Quai Antoine 1er, et tout au long de l'année à l'Espace d'Art de l'association, 10 Quai Antoine 1er ou en divers lieux de la Principauté.

Le Comité propose également à ses adhérents et aux habitants de la Principauté des conférences et des réunions mensuelles autour du travail d'un artiste.

Visites d'ateliers et d'expositions font aussi partie des activités programmées par le Comité.

Le Comité National Monégasque de l'Association Internationale des Arts Plastiques auprès de l' U.N.E.S.C.O.

1



2



3



4



5



6



7



8



9



6

10



11



12



13



14



15



16



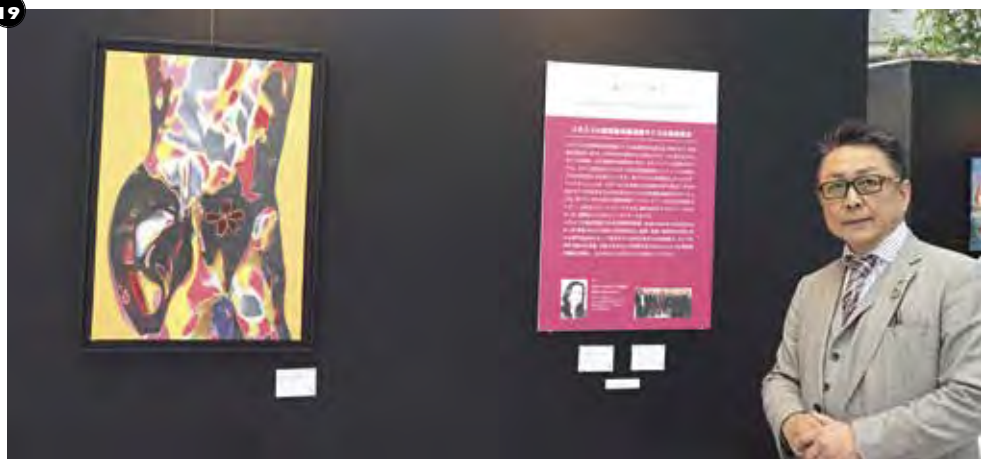
17



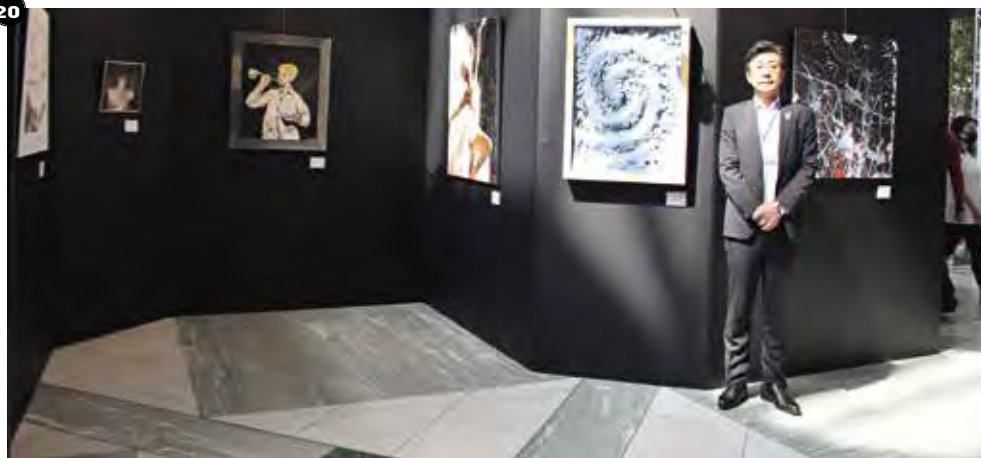
18



19



20



21



LÉGENDES

PHOTOS

1. Le Prince S.A.S. le Prince Albert II lors de sa visite privée en présence de Caroline Bergonzi, curateur de l'exposition des artistes newyorkais, invités d'honneur du Salon 2019.

2. Les artistes du Comité et newyorkais en présence de M. Patrice Cellario, Ministre de l'Intérieur, M. Gamerdinger, Ministre des Affaires Sociales et de la Santé, Mme Boccone Pagès, Vice Présidente du Conseil National, M Daniel Boéri, Conseiller National, Président de la Commission pour la Culture, Mme Geneviève Vatrican, Présidente de la Commission Nationale Monégasque pour l'Unesco, Mme Françoise Gamerdinger, Directeur des Affaires Culturelles, M. Le Consul des U.S.A. à Marseille, Mme Marie Aimée Tirole, Présidente de l'AIAP UNESCO.

3. Les artistes newyorkais en présence de M. Celario, M; Gamerdinger, M. Boéri, Mme Gamerdinger, M. Mme Tirole.

4. Madame Pabis Guillaume, Prix de la peinture, attribué par le jury de sélection composé de personnalités du monde de l'Art : M.Massini, Mme Michel, Mme Chery, Mme Finckel.

5. M. Sven Van den Bosch, Prix de sculpture, attribué par le jury de sélection.

6. M. Cauvin, Prix de la photographie, attribué par le jury de sélection.

7. M. Patrick Van Klaveren, Prix du Conseil National remis par Mme Boccone Pagès et M. Boéri

8. Mme Viviane Marchioni, Prix de la Commission Nationale pour l'Unesco, remis par Mme Vatrican Présidente de la Commission.

9. M. P. Cointe, Prix de la Commission Naionale pour l'UNESCO, remis par Mme Vatrican.

10. Mme Marie - Aimée Tirole, Prix du Jury composé des membres de soutien, remis par Olga Daniele et Sergio Castaner.

LÉGENDES

PHOTOS SUITE ...

11. Laurent Papillon qui a eu le Prix du Public.

12. "14ème Rencontre Artistique Monaco Japon", Inauguration en présence de M. Ducruet, représentant la Princesse Stéphanie, M. Benchimol Consul du Japon à Monaco, M Nogushi, Président de Reijinsha, Mme Tirole.

13. Les artistes japonais et du Comité lors de l'inauguration.

14. Exposition à la Fondation FERRERO à Alba sur le thème, "Le Chocolat, délice des Dieux", proposée par Tuulia et Paolo Canciani, curateurs de l'exposition, en présence du Secrétaire Général de la Fondation Ferrero à Alba M. Bartolomeo Salomone, de Mme la Représente des artistes à la Culture de La Mairie d'Alba, de Mme Tirole, des artistes du Comité.

15. Alba, Les personnalités à Alba lors de l'inauguration.

16. Exposition collective des artistes du Comité sur le thème : "ANIMALIA" aux Galeries des Pêcheurs en présence de Mme Karine Ardisson Salopek, représentant, le Maire de Monaco.

17. Exposition "Vers le Soleil" de Jean François Gauthier, à l'Espace d'Art du Comité en présence de M. Boéri.

18. Préparation d'une exposition pour la journée du Patrimoine « Patrimoine et éducation » projet proposé par Stefania Angelini et Laurent Papillon. (la journée du Patrimoine a du être annulée cette année pour les raisons de prévention sanitaire).

19. " 25 ème Osaka Art Show of International Sélection" (OASIS) à Osaka, Japon, avec la participation de 10 artistes du Comité.

20. OASIS en présence de M Nogushi, Président de Reijinsha.

21. Livia Ruspoli artiste à l'oeuvre, en tant que pensionnaire de l'atelier du comité pour quelques semaines.



Bernard MASSINI

La force du détail est d'ouvrir la porte de l'inattendu.

Le détail trouble, bouleverse notre analyse de l'œuvre et oblige à une relecture de celle-ci.

C'est d'un regard attentif que surgit la surprise qui fait écart dans un ensemble significatif donné, ainsi se dévoile le sens caché d'une œuvre.

Si dans la peinture classique le statut du détail fait la qualité et la vérité de la peinture dans l'art moderne et contemporain, ce statut de complexifie et nous fait entrer dans l'intimité du peintre.



Marie-Aimée TIROLE

Une œuvre d'Art existerait-elle davantage -ou avant tout- par une vue d'ensemble ou bien y entrerait-on d'abord par la perception d'un détail? Les deux approches se valent mais quelle que soit la manière dont le spectateur va aborder l'œuvre, le ou les détails vont sans nul doute compter dans son appréciation globale.

Les artistes en général aiment s'attacher aux détails. : en peinture, en dessin, en sculpture, en photo, en vidéo, et même dans une installation le détail aura toute son importance soit en point d'orgue d'une composition soit par lui même en dehors de tout contexte. Dans ce cas il devient-suivant la démarche de l'artiste-un simple exercice de style ou bien un concept majeur.

Il peut exister "à l'occasion" ou être carrément la "signature" de l'artiste. On peut donc user du terme force à propos du détail car cet élément qui pouvait paraître insignifiant ou secondaire peut devenir essentiel, porteur de sens et indispensable comme une main qui vous retient au dessus du vide ou qui vous entraîne dans une merveilleuse aventure.

Ce thème a été proposé cette année aux artistes du Comité de l'A.I.A.P. et 46 propositions ont été retenues par un jury de sélection.

En parallèle nous avons invité 14 artistes de la région, choisis et présentés par Stefania Angelini, et dont les démarches déjà confirmées sont à mettre à l'honneur.

Présidente du Comité AIAP - UNESCO,
Officier de l'Ordre du Mérite Culturel,
Chevalier de l'Ordre des Arts et Lettres,
Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques,
Membre de la Commission Nationale pour l'UNESCO



Stefania ANGELINI

Chaque année, le Comité National Monégasque de l'Association Internationale des Artistes Plasticiens nous invite à découvrir une association ou initiative artistique en présentant, au sein de son exposition, des artistes de pays étrangers. Contraints à une mobilité réduite causée par la situation sanitaire actuelle, le comité a décidé, pour cette édition quelque peu particulière, d'ouvrir son espace à des artistes de la région. L'exposition a été pensée selon la thématique du Salon Annuel 2021, 'La force du détail', dans une volonté de lisibilité et de cohérence pour le public convié.

'La force du détail' est une invitation poétique à la contemplation. Considérer une oeuvre, ou toute autre occurrence, dans toute sa subtilité, son essence, sa substance. Forcer le détail jusqu'à l'abstraction, dans sa singularité la plus universelle. Le détail, modeste apparition, semble convoquer l'être et l'événement, tout en conjurant, par l'imminence d'une trace, ce qui reste absent. Les murs rouges vifs de l'espace d'exposition ont été conservés, stigmates de la sublime installation de Charles Fréger venant de s'achever. Itération du passé, fragment, mémoire, empreinte; c'est de ce point de vue que l'exposition des artistes invités aborde le sujet.

Stefania Angelini vit et travaille à Monaco.

Sa recherche est axée sur notre culture contemporaine et les possibilités qu'elle nous offre pour aborder les problématiques du futur, portant son attention sur le lieu, l'environnement, les architectures et les corps, l'organique et le synthétique. Développant des narratives qui rendent souvent compte des mécanismes énigmatiques qui nous constituent, autour d'oeuvres poétiques reflétant des discours empruntés à la philosophie, l'anthropologie, la science.

Stefania Angelini fait partie du comité de l'A.I.A.P.
Dirigeant un espace artistique à Berlin de 2011 à 2017,
elle soutient aujourd'hui la jeune création, à travers expositions et acquisitions.

ARTISTES INVITÉS

BARBAGLI TOM

BARISANO OLIVIA

BIAIS ARNAUD

GIAMPIERI TOM

PIETRUSCHI EVE

MANGÙ QUESADA ROBERTO

MOGARRA DELPHINE

DE MONSEIGNAT ADELINÉ

MILLET MONA LAURE

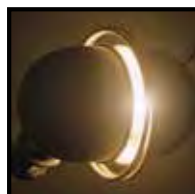
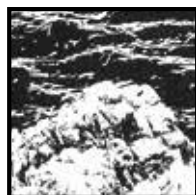
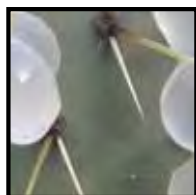
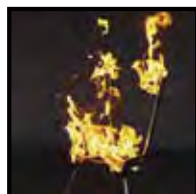
NALBANDIAN FREDERIQUE

REGENT EMMANUEL

SANCHEZ JUSTIN

TETI DORIAN

TESTA FLORENT





BARBAGLI

TOM

Contre-temps, 2017

Né en 1990 à Nice, vit et travaille à Nice.

Diplômé de l'Institut Supérieur de Design de Valenciennes en 2016.

Artiste résident de La Station à Nice depuis 2017.

Tom Barbagli révèle l'esthétique de systèmes ou phénomènes naturels, qu'il reproduit dans des installations parfois miniatures, parfois immersives, renvoyant à des images spatiales, stellaires, planétaires. La mécanique des forces ou des fluides, ainsi lancée dans un mouvement infini, par gravitation, rotation ou tension, invoque la contemplation d'un monde ou micro-univers.

Métronome mécanique, au rythme aléatoirement fluctuant, bois,
162 x 11 x 11 cm





BARISANO

OLIVIA

Versus, 2016

Issue d'une pratique artistique de l'ordre de l'espace et de l'art vivant, la céramique devient progressivement son médium de prédilection. Son parcours influence sa démarche et ainsi le processus d'élaboration devient moteur de sa pratique. Dans sa recherche, l'objet domestique est sujet, qu'il soit usuel ou décoratif. Elle observe la trace du temps que l'on peut y lire, l'usure du quotidien qui sculpte, érode ou métamorphose la matière. Dans son travail de sculpture le geste est l'action viennent ponctuer le temps et s'inscrire dans la matière.

Débris de bibelots en porcelaine
25 x 25 x 30 cm





Veillée, 2020

Histoires de branchements : entre sculptures trouvées —toutes faites— et sculptures aidées, voire arrangées. Avec, en prime, le mouvement. Une manière de burlesque d'objets. Entre Alphonse Allais (« Sait ont jamais pourquoi on aime les gens ? Non. Eh bien ! pour les objets, c'est la même chose ») et Georg Christoph Lichtenberg (« Le couteau sans lame auquel ne manque que le manche »).

Bernard Marcadé





GIAMPIERI

TOM

Le butin, 2019

Né en 1992

Vit et travaille à Nice

Diplômé de la villa Arson en 2016, Tom Giampieri est artiste résident de La Station depuis janvier 2017.

La peinture de Tom Giampieri se nourrit de processus chimiques et physiques principalement issus des techniques de la teinture. À la manière d'un alchimiste dans son atelier, développant et fabriquant lui-même ses outils, il pousse ses expériences jusqu'à ce que de l'oripeau d'un tissu apparaisse quelque chose. Ainsi, son travail prend sa forme dans la rencontre entre un savoir-faire détourné, une recherche faite de heureux hasards et une iconographie personnelle pour créer des peintures où le figuratif survient comme une hallucination.

Baptiste Carluy

Terre, gomme arabique, encre sur toile
25 x 32 cm





© Marc DONAGE

PIETRUSCHI

EVE

Espace a réaction poétique, 2015

Eve Pietruschi nous invite à réfléchir sur la question de l'échange, de la transmission, sur notre rapport à la nature et à l'environnement. Les relevés photographiques de paysages en friches, de serres abandonnées, les récoltes de fossiles, de végétaux constituent son vocabulaire et ses archives.

Le dessin, les voyages immobiles (installation) en sont les formes et offrent différents points de vues. Au travers de ses voyages la mémoire, l'empreinte, la lumière, le silence, la marche sont convoqués.

L'ensemble du travail converge vers un temps hors du temps contemporain, propose un espace dans un espace, une hétérotopie où l'on peut ralentir le temps, observer, écouter, sentir, lire... prendre racine...





MANGÙ QUESADA

ROBERTO

Navis Mare studio III, 2011

« Mangù est un peintre dont la préoccupation essentielle et permanente est de toujours placer l'homme au centre d'un monde menacé. Son œuvre s'inscrit dans la continuité des grands peintres, ceux qui comme Bonnard se sont appuyés sur la nature comme vecteur clef du rapport au monde vivant, ancrage. » Véronique Serrano (Conservateur en chef du Musée Bonnard, Le Cannet, Côte d'Azur)

Il travaille à l'édification d'un langage pictural qui célèbre le caractère sacré de la vie et symbolise la liberté, le risque et l'espérance.

Lorsqu'il affirme : « Ce qui construit le monde n'est pas ce qui change mais ce qui ne change pas », c'est cette vision qui dans sa peinture, produit des œuvres habitées par un onirisme primordial qui voyage aux abords des rivages de ce pays intérieur qu'est pour lui cette Méditerranée matrice qui a d'abord inventé la peinture.

La peinture de Mangù c'est l'énigme de la présence de l'Intemporel dans la modernité.

Roberto Mangù Quesada a exposé à Milan, à Madrid, à Paris, Anvers et dernièrement au Musée Santa Giulia de Brescia (Patrimoine Mondial de l'U.N.E.S.C.O) Ses œuvres ont été présentées au Musée des Beaux-Arts de Nantes, à l'exposition De leur temps, promue par l'Adiaf. Il est aussi conférencier et auteur de textes, notamment, en collaboration avec le Musée Bonnard du Cannet et la Fondation française, Fondapol.

encre sur papier
21 x 27 cm





MOGARRA

DELPHINE

Figuier de barbarie, 2016

Delphine Mogarra est en constante expérimentation, en observation et analyse continues du monde. Les moindres petits morceaux de matière deviennent des univers, de l'infiniment petit à l'infiniment grand, l'artiste fait le pas, photographie, cadre, déchire et nous entraîne avec elle dans une échelle nouvelle dont elle est la maîtresse, immense et minuscule, abyssale et stratosphérique. À cela les mots s'ajoutent, s'accrochent, s'entremêlent pour raconter sa vision, sa recherche. La poésie, la mythologie, la philosophie, la science, Delphine Mogarra les lit, s'en imprègne et écrit, mettant ainsi en forme les mots comme un paysage sculpté.

Isabelle Pellegrini / Circa, février 2019.

papier mat, contre-collage sur Dibond, 20 x 28 cm
Tirage signé et numéroté : 1/3





© Devin BLASKOVICH

DE MONSEIGNAT

ADELINE

A Escala Inhumana, 2020

Adeline de Monseignat (née en 1987) est une artiste sculpteur qui vit et travaille entre Londres et Mexico. Son travail se concentre sur la vie des objets inanimés, à travers l'étude de la mythologie, du symbolisme, de l'anthropomorphisme et de l'absurde ('the uncanny' selon Freud). Les motifs récurrents incluent la sphère, la graine, la roue et l'échelle qui agissent comme des symboles universels de naissance, de vie et de mort. En opposant des matériaux naturels tels que le marbre, la fourrure, le sable et la terre à des matériaux manufacturés tels que le verre, l'acier et les supports numériques, elle crée un dialogue entre le naturel et l'artificiel.

Adeline est titulaire d'un Bachelor en Langue et Culture de la University College London (2009), d'un diplôme de Fondation d'Art de la Slade School of Fine Art (2010) et d'une maîtrise en Beaux-Arts de City and Guilds of London Art School (2011). Son travail a été exposé à l'international dans des galeries et des institutions telles que Masa Galeria, Ronchini Gallery, Nahmad Projects, Blain Southern, Leila Heller, Victoria Miro, Totah, Kandlhofer, Contemporary Sculpture Fulmer, Saatchi Gallery, Freud Museum, Yorkshire Sculpture Park, Royal Society of Sculptors, Museo Federico Silva, Museo de Geologia, Exeter Phoenix. Elle est lauréate du RBS Bursary Award 2013, du Catlin Art 2012 Visitor's Prize et du Arcadia Missa Gallery Prize 2011.

video





MILLET
LAURE

Sans titre, 2020

Si l'expression privilégiée est la sculpture, on retrouve dans les dessins la même minutie. Un éloge au détail et à la lenteur approchant avec la même liberté, une presque-figuration de l'infini microscopique, de l'intime organique, celui des cellules, du mystère insondable du vivant. Un monde flottant, invisible où des fragments s'étioient, se recomposent et nous renvoie à notre impermanence, une empreinte qui s'efface..

Pièce unique, structure en acier recuit
145 x 68 cm



NALBANDIAN

FREDERIQUE



Solo 1, 2019

Mon travail artistique s'organise autour de la sculpture et du dessin. Il s'étend à la réalisation de pièce évolutives et in situ. Les thématiques développées portent sur l'origine, la mémoire, la trace, le temps, l'existence, la vacuité, le fragment, la chute des corps, la variation et la répétition.

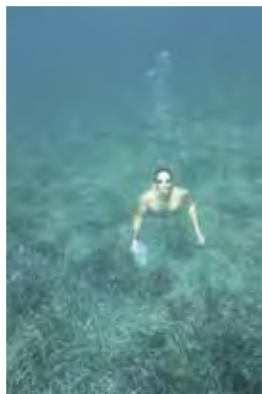
C'est au sein d'une ambivalence que je tente de mettre en place une esthétique poétique, entre la perte du modèle et son improbable reproduction, entre le processus logique et didactique des matières manipulées et leur forme 'représentée'.

La matière a été l'objet de mes premières recherches plastiques et continue d'être le moteur de mes préoccupations artistiques. Son immanence et sa réalité induisent, me semble-t-il, un cadre de réflexion digne d'être repensé dans la place qu'elle occupe au sein de la sculpture contemporaine mais aussi dans le contexte de notre société actuelle. A travers ses différents états, solides, liquides ou gazeux, celle-ci m'apparaît comme une source de connaissance dont on ne peut enfreindre les règles: un art de la conduite, une étique. Parallèlement, les qualités de sa substance m'évoquent des concepts d'état et de vie

Savon de Marseille sculpté
26 x 28 cm diam.

posé sur des fragments de chapiteau issus du Pavillon de Vendôme





© JEAN-CHRISTOPHE GARELLI

REGENT

EMMANUEL

Le chemin de mes rondes, 2018

Emmanuel Régent vit et travaille à Villefranche-sur-Mer et à Paris. Diplômé de l'École nationale supérieure des beaux-arts de Paris en 2001, il est lauréat 2009 du Prix Découverte des Amis du Palais de Tokyo où il expose l'année suivante. En 2018, il est Lauréat de la résidence pour la Fondation Hermès à la cristallerie Saint-Louis jusqu'en 2019.

Son travail est régulièrement présenté au sein de galeries et institutions en France et à l'étranger et ses œuvres sont présentes dans des collections privées et institutionnelles : Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain (Nice), Fonds Municipal d'Art Contemporain de la Ville de Paris, Fonds Régional d'Art Contemporain Provence-Alpes-Côte-d'Azur (Marseille), Ville de Vitry-sur-Seine (MAC/VAL), Fondazione Rivoli2 (Milan, Italie), Fondation d'entreprise Hermès (Paris).

« Des petits traits noirs, des petits points, des petites tâches jusqu'à l'obsession pour infiltrer le réel et le peler à l'os jusqu'à l'âme. L'artiste n'est ni désabusé, ni ironique, ni cynique, il est dans la croyance. Sur cette seule distinction, je suis incliné à l'admirer. »

(Rudy Ricciotti à propos du travail d'Emmanuel Régent, in *Pendant* qu'il fait encore jour, ed Somogy, 2014).

feutre à encre de chine sur papier.





© JULIE LIGER

SANCHEZ

JUSTIN

Les Mondes-ordonnées, 2011

Les installations de Justin Sanchez sont caractérisées par quelques constantes formelles et thématiques qui en constituent les mutiques obsessions. La couleur noire vient souvent y contrecarrer une apparente naïveté. Réciproquement, le désenchantement est volontiers tempéré par des accès d'optimisme. C'est encore, sur le plan sentimental (qui joue un rôle discret mais important chez Justin Sanchez) l'association d'une amertume tenace et d'enthousiasmes constants. Sur ce terrain tendu par la contradiction se croisent les fantômes et les gris-gris mais aussi, plus trivialement, le quotidien, le rebut, formant d'autres genres de fantasmagories.

Cédric Schönwald

Lampe, bois, résine
250 x 160 x 60 cm





TETI
DORIAN

L'impossible, 2020

Mon travail s'articule autour des mises en scène de l'intime, de la mémoire collective et individuelle.

La photographie est pour moi un outil d'exploration de mon histoire et de mon identité, et me permet d'accomplir une mise à distance et d'élaborer des récits.

Par mon immersion dans des expériences de vie et par le biais de mises en scène, de réappropriations photographiques, d'accumulations en volume, je fabrique un univers fait d'objets, de faux-semblants, de simulacres et de doubles.

Ces photographies sont extraites d'un travail mené dans l'appartement où j'ai passé mon adolescence. Elles nous mettent en scène, ma mère et moi.

tirage photographique
56 x 42 cm.





TESTA
FLORENT

Fantôme, 2016

Diplômé des Beaux Arts de Monaco Florent Testa crée des sculptures et des installations en sable, cire d'abeille et laine. Ces matériaux lui évoquent un imaginaire sauvage et atemporel. S'émancipant de l'outillage, il privilégie une gestuelle singulière combinée à des éléments fondamentaux tels que l'eau, l'argile ou la chaleur.

Ces moyens de mise en œuvre rudimentaires constituent le point de départ de son travail pour créer des objets aux formes temporaires et réversibles. En 2019 il équipe son atelier de technologies numériques tel que des imprimantes 3D et un scanner 3D.

Tirage unique en verre d'un original en cire perdue
14 x 32 x 16 cm

portrait de l'artiste
Extrait de la performance l'Abominable homme climatique
au musée Terra Amata de Nice pour la Nuit Européenne des Musées 2020

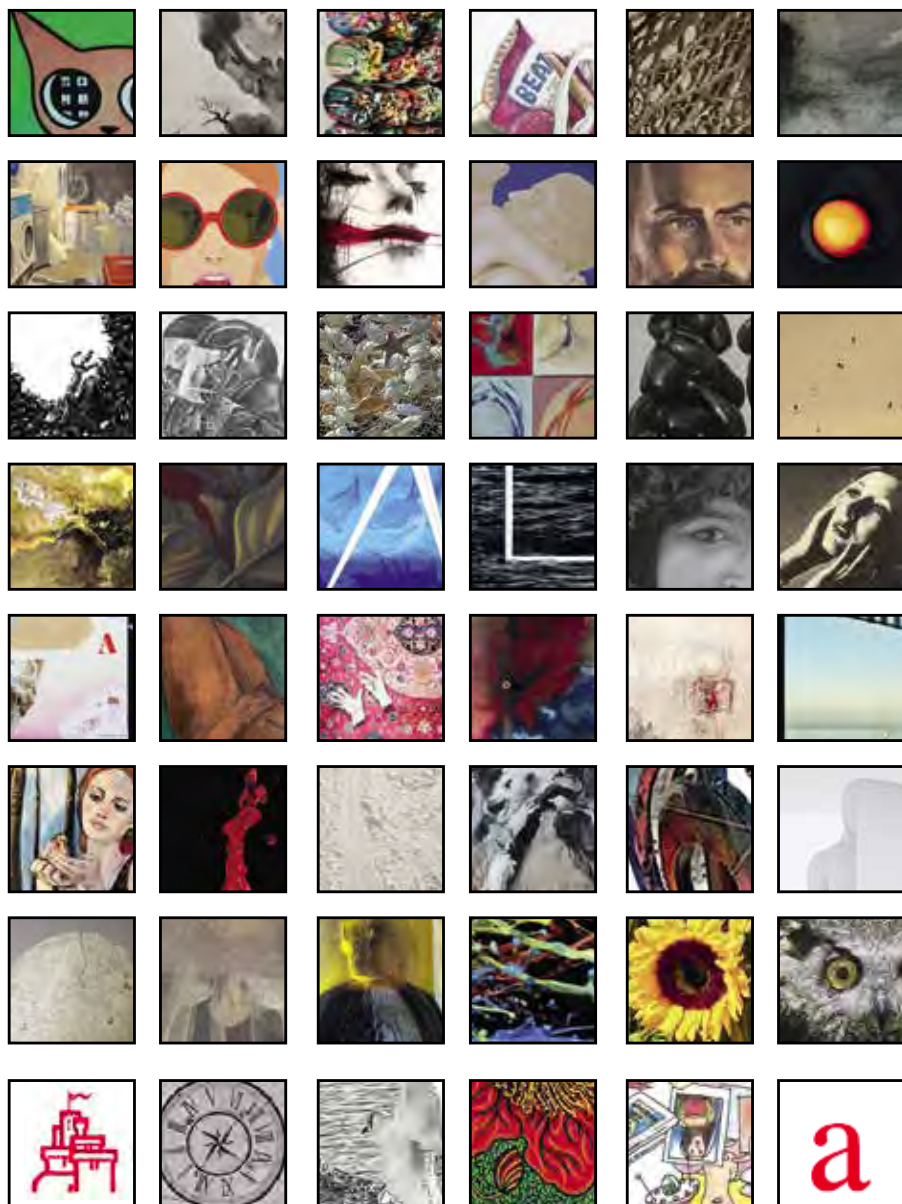


ARTISTES COMITÉ MONEGASQUE

de l'AIAP auprès de l'UNESCO

AGATHAK
AMAR MIREILLE
BARTHOLOMEW BÉATA
BERGONZI CAROLINE
BERIDZE ALEXANDER
BERNARD RICHARD
BERNARD VALÉRIE
BERTHON MAURICETTE
BLANCHARD OLIVIA CÉLEST
BONAVIA CHRISTIAN
BORIS IVANA
IZZO LUCCA
BREULEUX VALÉRIE
CAUVIN CHRISTOPHE
CANCIANI PAOLO
CHENO
COLOMBANI AUGUSTIN
DAEMMRICH ELKE
DIONISOTTI JOSÉPHINE
FORMENTINI GIACINTO
GASTAUD MONIQUE
GAZAN GENEVIÈVE
GIORDAN CHRISTIAN
GODARD JACQUES

GRISONI EGMONT
JENNEPIN AGNÈS
KINDERMANN DOMINIQUE
KRAUS ROLAND
LAMBEAUX YVONNE
LOUISE CAROLINE
MAHIDDINE ABDEL WAREB
MARCHIONI VIVIANE
MAUCHE NATHALIE
MEOZZI ERIC
PABIS GUILLAUME ANIA
PAPILLON LAURENT
PATIACHVILI GUELA
PAVIO CAROLE
RUSPOLI LIVIA
SAÏTTA RITA
SELLA JULIEN
SHUHAIBAR BOLONIE
STEVENS LUKE
SVATON MARCELA
TIROLE MARIE AIMÉE
TZAREV ANA
ZEIDLER FRANK ERIC





AGATHAK

CHATAK n°2727

Les Chatak forment une série numérotée et constituée de chats toujours simples et uniques.

Ils répondent à des règles fixées au début de la série.

Le Chatak n°2727 interroge la force du détail, le pouvoir de l'observation.

Chatak is an iconic, never-ending and ever-changing series of artworks, handmade and unique.

They are all numbered, and a lot of Chatak have been created on stickers in the same way as a brand or label.

Each artwork remains very simple, spontaneous and follows a set of rules.

Chatak n°2727 questions the power of observation, the strength of details.

Techniques mixtes (Peinture acrylique et encres)
50 x 70 cm

Chatak.net / Agathak.net





AMAR
MIREILLE

Montagne échevelée

Le noir qui accroche le regard semble l'élément principal. En fait il n'existe que par le vide qui l'entoure. Les nuances pâles qui l'accompagnent prennent alors une puissance inattendue. Cette puissance devient souffle en mouvement bondissant d'un élément à l'autre de la composition. Le détail, indispensable à cette mise en résonance, entraîne le spectateur dans son tourbillon de sensations et d'émotions.

Tousled mountain

Darkness, witch catches our sight, seems to be the main element of the art. However, darkness exists only through the void that surrounds it. The paler shades that surround it actually grasps our sight in a surprising and powerful way. This strength becomes a moving breath leaping from one element to another. The detail, essential to the resonance, leads the viewer into its whirlwind of sensations and emotions.

peinture à l'encre sumie
Sur papier de riz maroufflé sur brocard de soie
55 x 29,5 cm, 2015
www.mireille-amar.com
pinceauzen@gmail.com





BARTHOLOMEW

BÉATA

Free to run away

"Before

The faithful companion

The detail in our lives

The fulfilment of our dreams

The joy and freedom...

It carried us...

Now

The most powerful dream !

I want my " companion " back

I dream of wings at my feet,

Of sweet air in my face...

I want to run again as free as I have once been !!

Crayon sur papier
32 x 24 cm
avec cadre 53 x 44 cm





L'attente, 2021

“La force du détail” m’inspire la notion de perception, de perspective et de sélection des détails les plus forts, et l’art du portrait s’inscrit puissamment dans cette exploration.

Je peins les êtres comme je les perçois. J’immortalise ma perception personnelle et subjective de leurs présences physiques.

La posture générale nous informe du caractère. Le mouvement des mains et la courbure des lèvres suffisent à exprimer une humeur. Mais le “détail” le plus fort est toujours dans le regard, précis et brillant. Tout observateur parcourt spontanément l’œuvre de ses yeux et cherche invariablement, dans le regard peint, une étincelle de vie et peut-être même l’indice d’une âme...

"The strength of detail" inspires me with the notion of perception, perspective and selection of the strongest details, and portrait art powerfully fits into this exploration. I paint people as I perceive them. I immortalize my personal and subjective perception of their physical presences. The general posture may inform us of the character. The movement of the hands and the curvature of the lips are enough to express a mood. But the strongest “detail” is always in the expression of the eyes, precise and shining. Any observer spontaneously browses the artwork with his/her own eyes, invariably seeking in the painted gaze a spark of life and perhaps even the clue of a soul...

“L’attente” (2021). Peinture à l’huile sur toile. 70 x 70 cm
www.atelierbergonzi.com / www.carolinebergonzi.com
Instagram @atelier_bergonzi





BERNARD

RICHARD

55 Jours

55 Jours de confinement covid 19.

55 petites tours d'ivoire dont on ne pouvait sortir, sauf de façon très restreinte, durée et distance limitées (voir les petites boucles sur le sommet des tours)Seuls pouvaient s'en évader la pensée, l'imagination et les rêves artistiques (envol des signatures de l'artiste tout autour de l'oeuvre).

55 days

55 days of Covid-19 lockdown

55 small ivory towers from which one couldn't escape, only in restrictive ways for limited duration and distance (see the tiny loops on the tower tops). Only thoughts, imagination and artistic dreams could escape (the artist signings taking flight all around the work).

Collages sur carton de papiers de récupération (extraits de magazines,
de publicités, de catalogues.....)
95 x 65 cm





BERIDZE
ALEXANDER

Union sacré

Nous faisons partie du monde mais en même temps nous portons en nous le monde entier.

Il y a cependant une deuxième explication : comme le cercle est le signe de l'éternité et l'esprit ou l'âme serait immortelle c'est donc ici la représentation de la réunion de ces deux éléments éternels.

We are part of the world but at the same time we carry the whole world within us.

There is however a second explanation: as the circle is the sign of eternity and the spirit or soul would be immortal, this is the representation of the reunion of these two eternal elements.

sculpture en résine
75 x 55 cm





BERNARD
VALÉRIE

Hasard marin

Chaque balade est un vagabondage du corps et de l'esprit, riche en découverte de « petits bouts de nature », végétaux, minéraux, traces de l'activité humaine.

Prélevés avec respect, ils vont s'exposer, se raconter, s'offrir sur leur socle de béton. Faits l'un pour l'autre, socle et « nature » s'opposent, en harmonie, entre brutalité et délicatesse.

Découvert sur une plage, ce corail mort semble reprendre vie, se dresse, fièrement, interpelle le visiteur. Est ce qu'il réveille vos sens ? Minuscule ou immense, fragile ou indestructible, il est singulier, complexe, brouillant les perceptions. Les détails de son maillage imparfait disent l'iode, le bruit des vagues, le sel, la rugosité, le vivant qui l'enveloppe.

C'est une déclaration poétique d'amour à la beauté de la nature.

Every stroll is a wandering of the body and mind, a rich discovery of « small pieces of nature », vegetal, mineral and traces of human activity.

Collected with great respect, they will be exhibited on their concrete base. Made for each other, the base and « nature » are in contrast with each other, a harmony between brutality and delicacy.

The dead coral which was found on the beach seems to represent life and proudly stands calling visitors. Does it awaken our senses?

Tiny or huge, fragile or indestructible, it's singular, complex, blurs our perceptions.

The details of its imperfect meshing speak of iodine, the sound of the waves, sea-salt, toughness and the life of all which it enfolds.

It is a poetic love declaration to the beauty of nature.

Bout de nature, 13 cm.

Socle de mortier à maçonner teinté dans la masse, 4 cm.

Pièce unique, 2020.

val_art_sculptures_nature
vbernard64@gmail.com





BERTHON
MAURICETTE

Le renoncement

Dans cette œuvre, l'artiste fait référence à la carte du tarot : le Pendu qui symbolise la purification par inversion de l'ordre terrestre. Le Pendu est alors le mystique par excellence qui inspire au renoncement.

In this work, the artist refers to the tarot card: the Hanged Man, which symbolizes purification by inversion of earthly order. The Hanged Man is then the mystic par excellence who inspires renunciation.

Techniques mixtes sur toile avec collage
Dimensions : 93 x 130 cm
Mauricette.berthon@aol.fr





BLANCHARD

OLIVIA CÉLEST

Lavomatic Lavomagic

Fermeture temporaire !

A l'instant T, le lavomatic comme la belle au bois dormant se fige. C'est alors que j'interviens.

Le désordre détaillé, la multitude enchevêtrée s'abandonnent sous mon pinceau déchaîné. Les formes et les couleurs s'appellent, comme un écho, j'officie, je segmente l'espace d'ombres et de lumières. Je termine le ballet échevelée, vidée.

Il paraît que ça s'appelle un tableau?

Laundromat Laundromagic

Temporary closed !

At time T, like sleeping beauty, the laundromat freezes. That's when I begin. The detailed mess, the tangled multitude surrender to my unbridled brush. Shapes and color call each other, like an echo, I work, I segment space with shadows and lights. I end the ballet disheveled and drained.

Is this what they call a painting?

Acrylique sur toile

100 x 120 cm

oliviabl@libello.com

www.oliviecelest.wordpress.com

Instagram: [@oliviecelestblanchard](https://www.instagram.com/oliviecelestblanchard)





BONAVIA
CHRISTIAN

Surprise

L'œuvre se décline en quatre images qui représentent un même visage aux expressions chaque fois différentes et l'explication de cette évolution peut se lire dans le détail se reflétant dans les verres des lunettes de soleil.

The artwork breaks down into four different images which represent the same person and her four different facial expressions.

The origin of the woman's change of expression is revealed in the details reflected through the lenses of her sunglasses.

Acrylique sur toile
4 x 60 x 60 cm

cbon@monaco.mc

www.christianbonavia.monaco





BORIS
IVANA

IZZO
LUCCA

Temps figé de la lumière

Quand la vitesse de la lumière est atteinte, le temps est figé.

Si nous considérons la situation du point de vue d'un grain de lumière ou photon, c'est le paysage qui défile devant lui à la vitesse de la lumière. La notion de distance n'existe plus pour lui. Il est en contact simultanément avec l'univers entier. (*Extrait du Dictionnaire amoureux du Ciel et des Etoiles. Trinh Xuan Thuan*).

Temps figé de la lumière, un détail qui nous inspire : regarder à travers un autre point de vue, celui de l'autre.

When the speed of light is reached, time is frozen. If we look at the situation from the point of view of a grain of light or photon, it is the landscape that passes before it at the speed of light. The notion of distance no longer exists for it. It's in contact with the entire universe simultaneously. (*Extract from the Dictionnaire amoureux du Ciel et des Etoiles. Trinh Xuan Thuan*).

Frozen time of the light: a detail that inspires us to look through another's point of view.

Photographie. Superposition de deux images
70 x 60 cm

www.ivanaboris.com // www.lucaizzo.com
ivanaborisphoto@gmail.com // luca.izzo1977@gmail.com





BREULEUX
VALÉRIE

Portrait aux lignes rouges

Le dessin comme traits de la complexité de la personnalité.

Portrait with red lines

Drawing as a feature of the complexity of the personality.

Fusain, graphite, encre sur papier
Artistico Fabriano
120 x 95cm
www.valeriebreuleux.com
valbxartlab@gmail.com
instagram: [#valeriebreuleuxartlab](https://www.instagram.com/valeriebreuleuxartlab)





CANCIANI

PAOLO

Le PAPILLON

Le coucher du Soleil

Le soir

La nuit

Le Papillon, un de mes Leit Motiv favoris, symbole du désir et de l'amour, vole auprès de l'Amour et de Psyché au cours d'une journée d'été.

The BUTTERFLY

The butterfly, one of my favorite leitmotifs, symbol of desire and love flies alongside Love and Psyche in the three moments of a summer day.

Polyptyque, acrylique sur toile

Le coucher du soleil 100 x 100 cm

Le soir 100 x 100 cm

La Nuit 100 x 50 cm

tpstudio.design@gmail.com





CAUVIN
CHRISTOPHE

L'inestimable Détail

Si infime détail au regard de l'immensité de l'univers, si éphémère détail à l'échelle temporelle universelle, la vie sur terre a, pourtant, su émerger de ce néant hostile.

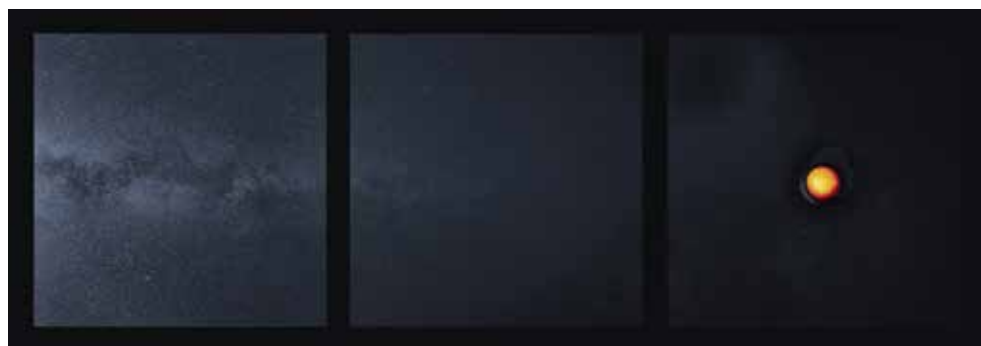
Qu'elle soit qualifiée de miraculeuse destinée, de genèse d'un puissant créateur ou, d'élémentaire et heureux hasard... au final, bien peu importe. Car plus qu'une quête sur les hypothétiques origines de la vie, attachons-nous plutôt à préserver, avec force et humilité, le devenir de cet inestimable Détail.

So minute detail in view of the vastness of the universe, so ephemeral a detail on the universal temporal scale, life on earth has however managed to emerge from this hostile nothingness.

Whether it is described as a miraculous destiny, the genesis of a powerful creator or, a happy elementary chance... in the end, it doesn't matter.

Because more than a quest on the hypothetical origins of life, let us rather focus on preserving, with strength and humility, the future of this priceless Detail.

Triptyque composé de 3 photographies de 60 x 60 cm
Tirage d'Art sur papier argentique satiné, numéroté et signé.
Limité à 8 exemplaires.
contact@christophecauvin.com





CHENO

Nils

**« Les détails font la perfection, et la perfection n'est pas un détail »
Léonard de Vinci.**

Cette œuvre a été inspirée par Le merveilleux voyage de Nils Holgersson écrit par Selma Lagerlöf. Quel que soit l'angle de vue, on voit d'abord ses ailes immenses s'élançant vers le ciel et la créature ailée, allégorie du temps et de la liberté, ainsi que le livre ouvert. En s'approchant, on remarque que la tête de la créature est elle-même un oiseau.

En perspective plongeante, la créature disparaît et l'on ne voit qu'un oiseau sortant d'un livre chevauché par une minuscule créature, Nils. Tous ces détails font de cette sculpture une ode au voyage, à la liberté retrouvée, à la vie, à l'amour et à la puissance infinie de l'imagination. La créature bondit hors du temps et nous libère des contraintes qui nous clouent au sol.

**« Trifles make perfection, and perfection is no trifle »
Léonard de Vinci.**

This work was inspired by The wonderful journey of Nils Holgersson written by Selma Lagerlöf. Despite the angle, we first see the big wings going towards the sky and the winged creature, allegory of time and freedom, as well as the open book. Going closer, we notice that the head of the creature is itself a bird.

With a plunging view, the creature disappears and we can only see the bird going out from the book ridden by a tiny creature, Nils. All those details make this sculpture an ode to travel, freedom, life, love and infinite power of imagination. The creature jumps out of time and frees us from the constraints that ground us.

Travail de l'acier (fusion et arc)
95 cm ; Poids : 14 kg
www.cheno.fr

chenosculpteur@gmail.com

Instagram: @valeriecheno ; Facebook : Valérie Cheno





COLOMBANI

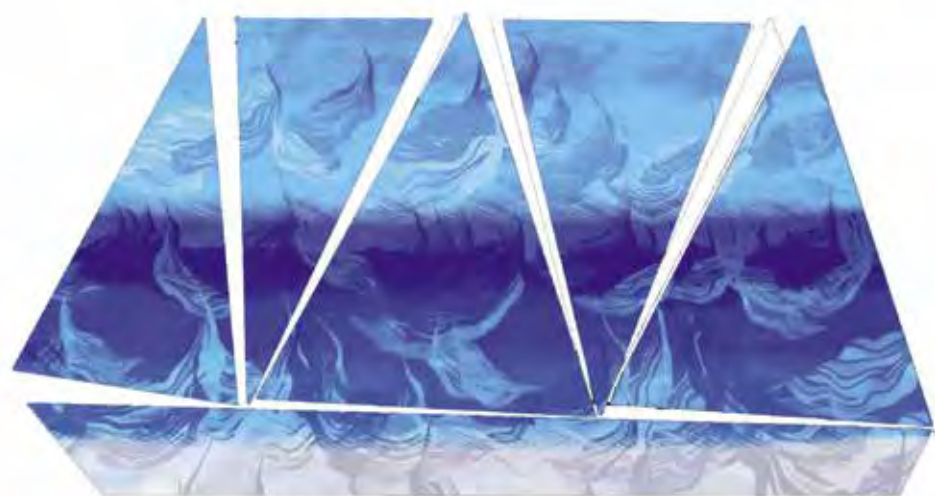
AUGUSTIN

Mare Nostrum

A travers cette vidéo d'art j'ai essayé de montrer les sensations qu'un amoureux de la méditerranée peut ressentir. J'ai utilisé de nombreux détails pour y parvenir (les voiles, la varangue, les sirènes, le corps humain, la vitesse, les poissons, les ondulations, les petits bateaux)

Through this art video I tried to show the sensations that a lover of the Mediterranean can feel. I used many details to achieve this (the sails, the stringer, the sirens, the human body, the speed, the fish, the ripples, the small boats)

Techniques mixtes
Écran de projection : Voilier blanc
<http://www.artistescontemporains.org/artistes/augustin-colombani>
augustin.colombani@orange.fr





DAEMMRICH

ELKE

Rejoignez nous - Berlin 2020

Ce sont les pavés sur la place de la „Grande Etoile“ à Berlin - les détails de ces 4 dessins d'Elke Daemmrigh - qui raconteront l'histoire. En août 2020 les manifestations les plus importantes contre les mesures de la crise de corona et pour la loi fondamentale ont eu lieu entre la porte de Brandebourg et la colonne de la victoire. Des centaines des milliers de personnes pacifiques qui ont exercé simplement leurs droits de manifestation ont subi la violence prachiale des autorités.

Il est important pour l'artiste de démontrer ces choses et de le faire sans les évaluer.

The paving stones on the “Big Star” square in Berlin - the details of these 4 drawings by Elke Daemmrigh - will tell the story. In August 2020 the most important demonstrations against the measures of the corona crisis and for the fundamental law took place between the Brandenburg Gate and the victory column. Hundreds of thousands of peaceful people who simply exercised their rights to protest have suffered prachial violence from the authorities.

It is important for the artist to demonstrate these things and to do so without evaluating them.

Quatre dessins au graphit
format 56 x 76 cm, 2020
www.elkedaemmrigh.com
info@elkedaemmrigh.com
elkedaemmrigh@aol.com





DIONISOTTI

JOSÉPHINE

Détails en Ombre et Lumière

Les actualités nous submergent d'informations toutes prioritaires, selon le regard du spectateur cette tornade emporte ou rejette sur terre *les détails* de nos tempêtes.

We are flooded with news that are all, priority informations, depending on the viewer's gaze, the tornado sweeps away or spits on earth the details of these stormy times.

Installation : techniques mixtes
Suspension : maillage métallique, 1.50 m, 1.800Kg, envergure 85cm
Tableau huile : 1.80 m
josephine.dionisotti@gmail.com
dionijo.com
<http://youtu.be/NUKkmInSSBk>





FORMENTINI

GIACINTO

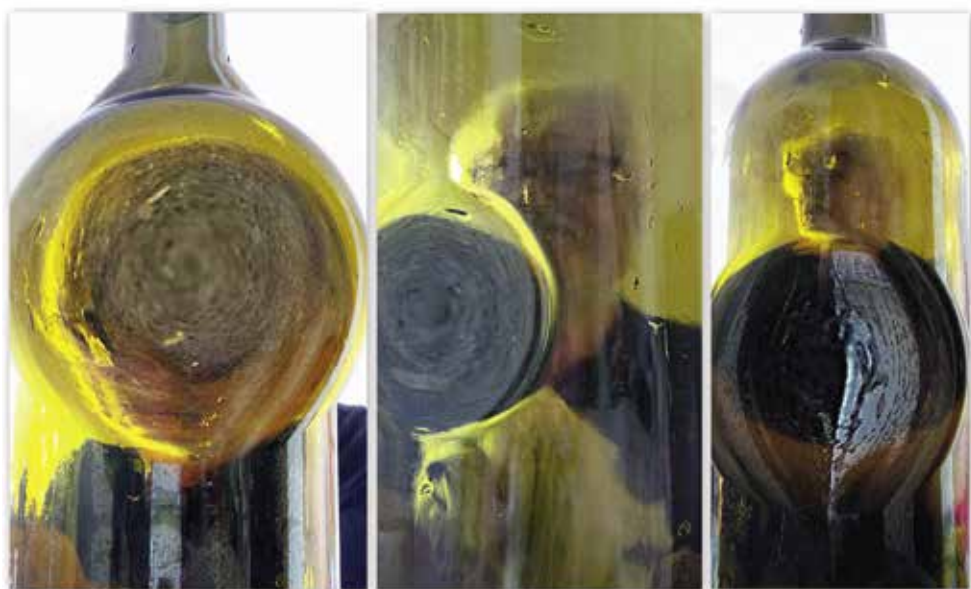
LE GÉNIE DANS LA BOUTEILLE

... ce n'est pas un détail principal visible. On ne sait pas avec certitude comment cette expression nous est parvenue, mais elle doit son nom à une très célèbre fable, l'histoire d'Aladdin issue d'un recueil de contes arabe/indien « Les mille et une nuits »

THE GENIUS IN THE BOTTLE

... this is not a visible main detail. It is not known for sure how this statement has come to us, but it owes its name to a very famous Fable, the story of Aladdin contained in collection of Arab-Indian short stories, « One thousand and one nights »

Techniques mixtes, 3 tirages sur papier Fabriano
Format 56 x 76 cm
f_giacinto@yahoo.com





GASTAUD

MONIQUE

LES PERLINES

"Les Perlins" sont nées du désir de vouloir peindre et repeindre en différentes périodes mon modèle, Diane, avec le ressenti et les couleurs qui m'inspirent sur le moment, sans rechercher la ressemblance exacte mais insistant sur l'importance du petit détail de la perle comme unité harmonieuse et référence de l'ensemble.

Cette démarche artistique entreprise en 2018 est toujours d'actualité et en évolution.

"Les Perlins" were born from my desire to paint and repaint in different periods my model, Diane, with the feelings and colors of the moment, without worrying about the exact resemblance but notice the importance of the detail of the pearl as an harmonious unity overall.

This artistic approach undertaken in 2018 is still evolving.

"Les Perlins"

180 x 160cm

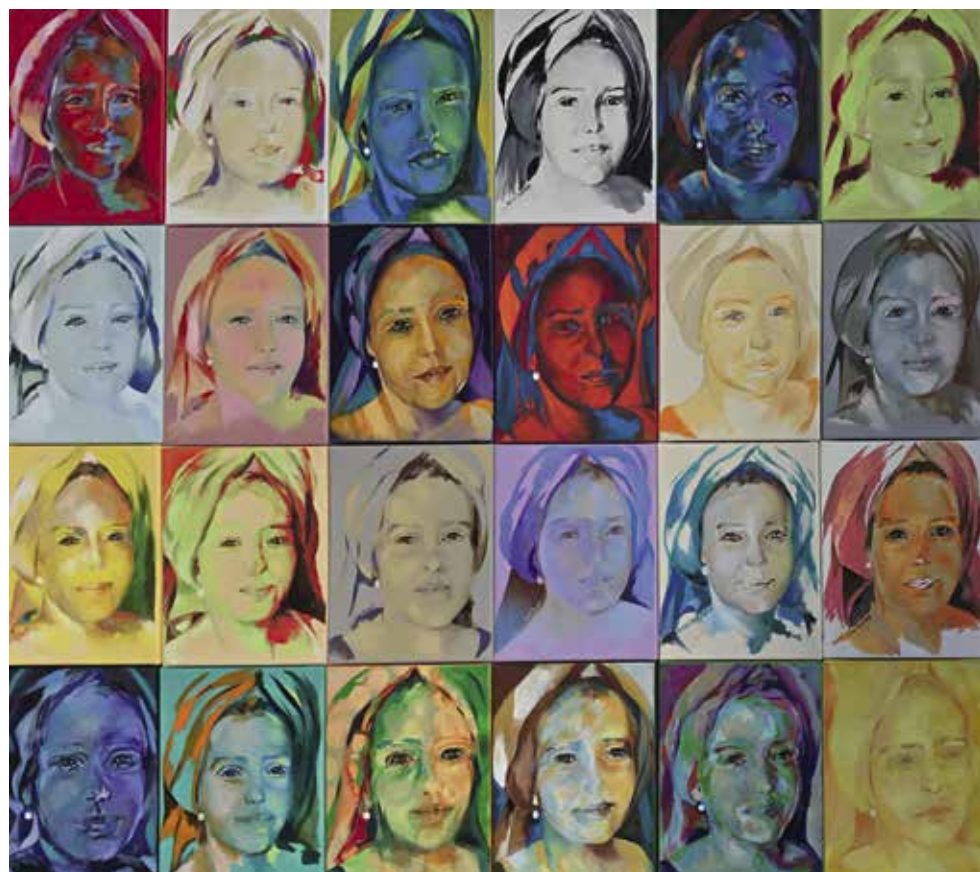
Composition de 24 formats 40x30cm

Huiles sur toiles de lin

2018/2020

www.moniquegastaud.com

moniquegastaud@hotmail.com





GAZAN
GENEVIÈVE

Fin de carrière

La saga d'une danseuse devenue sculpteur !

Les « pointes » sont bien la symbolique de la danse, représentant des années de travail depuis l'enfance avant de devenir professionnelle ! Aujourd'hui, Geneviève a su transcrire son amour pour la danse à travers la pratique de la sculpture, tout en redonnant une autre vie à ses vieux chaussons usés sur les planches.

The saga of a dancer turned sculptor !

The « spikes » are indeed the symbolism of dance, representing years of work from childhood before becoming a professional ! Today Geneviève has managed to transcribe her love for dance through the sculpture practice while giving another life to her old shoes worn out by the boards.

Terre cuite patinée bronze sur socle marbre de Carrare
40 x 45 x 50 cm

Installation sur sellette fer forgé noir
(photo sculpture JB Choby)
Jbg.choby@hotmail.fr

<http://gazan-choby.dictionnaire-des-artistes-cotes.com>





GIORDAN
CHRISTIAN

DUNES DE TOTTORI, Japon

Ces dunes de sable, les plus grandes du pays, situées en bordure de la mer du Japon sont parcourues chaque année par plus de 2 millions de visiteurs. Et ce sont justement ces visiteurs, minuscules détails, qui donnent l'échelle de cette immense étendue.

These sand dunes, the largest in the country, located on the shores of the Sea of Japan, are visited each year by more than 2 million visitors. And it is precisely these visitors, tiny details, that give the scale of this immense expanse.

Photographie 150 cm x 100 cm
Tirage sur support PVC 5 mm
cgiordan@monaco.mc





GODARD
JACQUES

"Genesis DA5-1727-B2" (2020)

À partir de prises de vues de la Plaine des Maures (Var), je tente de reconstituer l'histoire et les bouleversements telluriques de ce site.

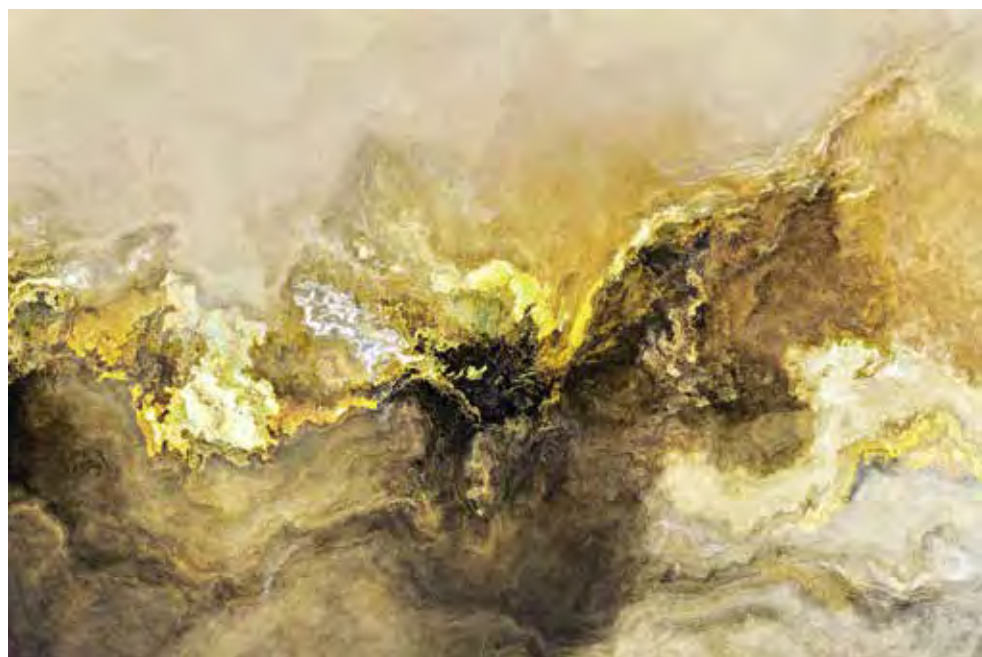
D'après le Principe de Lavoisier : "Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme", ayant sur ces photos ce qui "est", je fais évoluer les pixels de l'image originale de façon à retrouver ce qui "était". C'est le point de départ de la série Genesis.

From photographs of the Plaine des Maures (Var), I try to reconstruct the history and telluric upheavals of this site.

From Lavoisier's Principle: "Nothing is lost, nothing is created, everything is transformed ", having on these photos what "is", I make the pixels of the original image evolve in order to find what "was". This is the starting point of the Genesis series.

Technique: pixoplastie puis giclée encres pigmentaires sur toile Canson
Museum Pro 385g/m². (qualité Digigraphie), tendue sur châssis bois.
100 x 150 cm

Numéro du tirage: 1/6
Pixoplastie: technique qui consiste en la déstructuration de l'image
numérique et en la redistribution des pixels qui la composent.
contact@jacquesgodard.com
<https://www.jacquesgodard.com>





GRISONI
EGMONT

Nature morte (détails)

Peinture





JENNEPIN

AGNÈS

Polaire

« Polaire » s'inscrit dans la série « Les Effrontées », portraits de femmes d'exception qui se sont distinguées par leur parcours.

Par un tour de force plastique, Agnès Jennepin déterre la mémoire de ces affranchies et emploie précisément un processus d'effacement, de soustraction de matière pour les rendre visibles.

Un geste fort et symbolique qui vient nourrir le programme iconographique.

Les motifs or du corsage, reprenant les boucles de la chevelure sont prétextes d'un jeu fait d'indices qui visent à faire deviner cette femme. Quand on sait que Polaire, née à Alger y a vécu 17 ans avant de partir conquérir Paris, ces détails vestimentaires, qui s'apparentent à une calligraphie arabe deviennent alors essentiels et porteurs de sens.

"Polaire" is part of the series "Les Effrontées", portraits of exceptional women who have distinguished themselves by their career.

Through a plastic tour de force, Agnès Jennepin unearths the memory of these freed women and employs precisely a process of erasure, of subtraction of matter to make them visible.

A strong and symbolic gesture that feeds the iconographic programme.

The golden patterns of the bodice, taking up the curls of the hair, are the pretext for a game made of clues that aim to make you guess this woman. When we know that Polaire, born in Algiers, lived there for 17 years before leaving to conquer Paris, these details of clothing, which are similar to Arabic calligraphy, then become essential and meaningful.

Encre de Chine, javel, papier Wenzhou sur papier fibré maroufflé sur toile
130 x 97 cm



KINDERMANN

DOMINIQUE



Autoportrait

Toute la force de la finesse provenant d'un détail décelé par l'œil du spectateur le laisse insinuer une vision personnelle.
S'ensuit une réflexion et une évasion intemporelle...

All the force from the finesse of a detail detected by the viewer's eye lets him insinuate a personal vision.
Follows a reflection and a timeless escape...

Technique mixte Impression sur Plexiglass
80 x 200 cm 2 tirages
domkind@monaco.mc





KRAUS
ROLAND

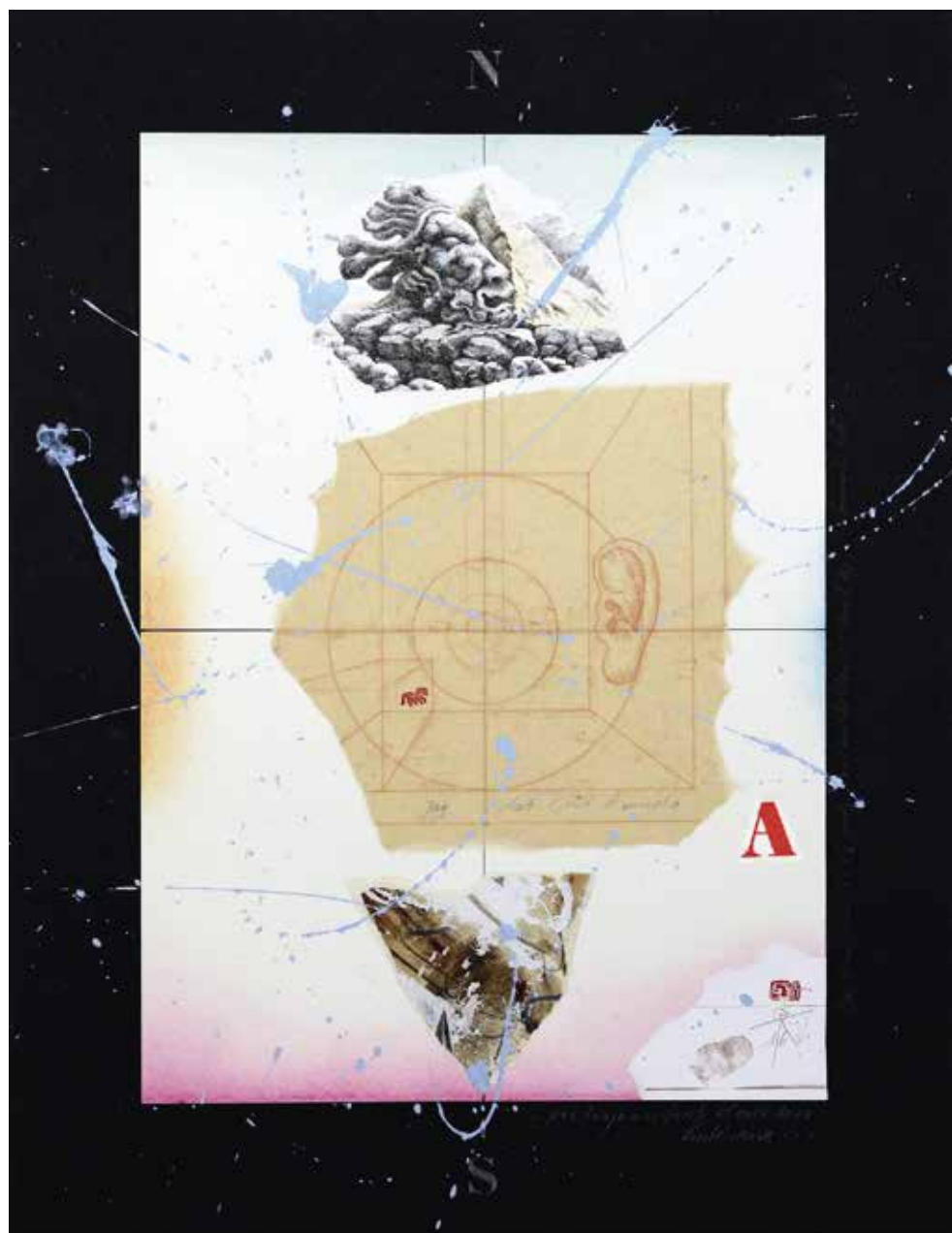
Recomposition

Ce travail appartient à la série « vedanta project ». Les inscriptions se réfèrent à l'enseignement du satya-vidya-yoga, tandis-que les détails de la composition symbolisent des portes à franchir – et à oublier.

This composition belongs to a 'work in progress' called "vedanta project". The inscriptions refer to satya-vidya-yoga and the details mean doors to pass – and to forget.

Déchirure – collage, mixed media, 2016
54 x 69 cm

<https://www.rolandkraus.eu>
contact@rolandkraus.eu





LAMBEAUX

YVONNE

Beauté

La beauté des modèles
M'émerveille sans lassitude
Je les peins ainsi, Elles
Spontanément, sans études.
La couleur de leur peau
Le choix de leur attitude
Je les trouve toujours beaux.
J'essaye avec gratitude
De magnifier le détail
Symbole de mon idéal.

Beauty

The beauty of the models never
Crases to amaze me.
So, I paint her spontaneously
No need for a sketch.
The colour of their skin
The pose they chose ,I always
Find them Beautiful.
I try with gratitude
To magnifique the détail
Symbol of my idéal

Toile. Acrylique 80 x 80 cm
Tête céramique émail aventurine 35cm hauteur
Une ou deux ou trois
Yvonne.lambeaux@gmail.com
Yvonne lambeaux.com





LOUISE
CAROLINE

La balle, hommage à Niky

La balle, point de départ du tir qui a causé l'explosion des couleurs, s'est fixé ici pour devenir, dans un processus d'inversion, le point de mire du tableau.

The Bullet, homage to Niky

The bullet, the shooting of which caused the explosion of colours, has settled and become, in an inversion process, the focal point of the picture.





MAHIDDINE

ABDEL WAREB

Le Mur

Des détails qui symbolisent l'histoire que le peintre raconte : l'oiseau, le corps de la danseuse la tête du cerf encadrée, la chaussure à talon, les graffitis.

The wall

Details that symbolise the story the painter tells: the bird, the dancer's body, the head of the deer, the shoe with the heel, the scribbling.

huile et collage
sur papier maroufflé sur toile
100 x 70 cm
www.abdelwahebmaahiddine.com
abdel.waheb.art@gmail.com
Instagram : [abdelwahebmaahiddine](#)





MARCHIONI

VIVIANE

REEL IRREEL

Un paysage entre ciel et mer, une longue vue... Ce que vous voyez n'est pas la réalité...

Les détails nous dévoilent qu'il s'agit d'un trompe l'oeil... Aucune mer, ni horizon, ni longue vue... En haut, le ciel de la photographie est bien réel. En bas, le ciel se reflète sur un piano à queue laqué noir avec sa charnière en cuivre déformée par la prise de vue.

Cette photographie, à la perspective particulière est réalisée sans montage, une tentative de la part de l'artiste pour vous désorienter...

A landscape between sky and sea, a long view... What you see is not reality... The details reveal us that it is a trompe l'oeil... No sea, no horizon, no long view... At the top, the sky in the photograph is very real. Below, the sky is reflected on a black lacquered grand piano with its copper hinge deformed by the shot.

This photograph, with its particular perspective is made without editing, an attempt by the artist to disorient you...

Photographie numérique
Tirage Dibond brillant impression directe /5
75 x 100 cm
www.art-vm.com
info@art-vm.com





MAUCHE
NATHALIE

Automne doré

Les mille couleurs du feuillage d'automne,
son doux visage perdu dans le feu de sa belle chevelure,
dentelle et reflets doré...

L'Artiste exprime toute sa sensibilité à travers ce portrait délicat presque
iconique.

Golden Autumn

The thousand colors of autumn foliage,
her sweet face lost in the fire of her beautiful hair,
lace and golden highlights...

The Artist expresses all his sensitivity through this delicate portrait
almost iconic.

Acrylique sur bois
158 x 50cm non encadré ou 166 x 56cm
www.nathaliemauche.com
nathalie.mauche@gmail.com





MEOZZI
ERIC

La Danseuse de Flamenco

Un glaçon jeté négligemment d'un peu trop haut dans un cocktail, il n'en faut pas plus pour réveiller la danseuse de flamenco...

Cette technique photographique de l'open flash permet de figer les détails que l'œil humain ne peut voir et de découvrir le résultat artistique d'un geste banal qui donne toute la force à cette photographie...

The Flamenco Dancer

An ice cube casually thrown from a little too high into a cocktail, it doesn't take much more to wake up the flamenco dancer...

This open flash photographic technique allows you to freeze details that the human eye cannot see and to discover the artistic result of a banal gesture that gives all the strength to this photograph...

Photographie numérique - Open Flash
Impression direct sur dibon
105 x 70 cm
ericmeozzi.com
ericmeozziphotos@gmail.com





PABIS GUILLAUME

ANIA

WHITE Ag

L'oeil est attiré par le contraste entre la surface irrégulière, chargée de matière de l'oeuvre et la bande brillante qui la traverse, rehaussée - détail - d'un fil d'argent (Ag).

One is intrigued by the contrast between the irregular rough covering of the canvas and the shiny strip across, with - detail – a silver thread (Ag)

Techniques mixtes
90 x 90 cm
brutonart@gmail.com
www.carolbruton.com





PAPILLON

LAURENT

Sans titre

Il s'agit d'un tapis oriental fait à la main.
A sa surface, des mains fines de femmes, d'adolescents et d'hommes.
Ce sont les mains qui ont façonné cette étoffe.
Les mains travaillent; leur gestuelle est énigmatique.
Elles sont groupées par deux et semblent dialoguer.
Il faudrait pouvoir écouter les voix de celles et ceux qui ont noué les fibres de laine.
Des centaines de milliers de boucles.
Peut-être rêvent-elles.
Il y a la vie mais aussi la coupure et la disparition.
Elles portent sur leur épiderme un petit texte, détail minuscule qui exprime les pensées, les souhaits et les désirs qui les animent.
Par un effort d'imagination nous comprendrions la trame et la chaîne de l'humanité qui nous relie.

This is a handmade oriental rug.
On its surface, the slender hands of women, adolescents and men.
It is the hands that shaped this fabric.
The hands are working; their gestures are enigmatic.
They are grouped in pairs and seem to be in dialogue.
We should be able to listen to the voices of those who knotted the woolen fibers.
Hundreds of thousands of loops.
Maybe they are dreaming.
There is life but also the cut and the disappearance.
They wear a small text on their skin, a tiny detail that expresses the thoughts, wishes and desires that drive them.
By any stretch of the imagination we would understand the web and chain of humanity that binds us together.

Tapis de laine, moulages de mains, écritures.
Format 200 x 300 cm.





PATIACHVILI

GUELA

Haute Société

Dans mes mises en scène inspirées de sujets psychologiques, sociaux ou spirituels, mes chiens, sans aucune dissimulation, ont pu formidablement et sans détours, retranscrire, notre nature humaine et inhumaine. Nous avons en nous le Mal et le Bien, l'opresseur et l'opprimé, l'heureux et le malheureux voir l'agressif. La toile comme « La haute société » soulignent la suprématie d'un ordre hiérarchique d'excellence allant jusqu'à la sainteté ou l'aristocratie. Par conséquent, ceux qui se trouvent dans une couche inférieure de ladite société expriment leur mécontentement. Poussés par un complexe d'infériorité, ils sont condamnés à la flatterie, à la révolte voir à l'agression devenue banale. »

In scenes inspired by psychological, social or spiritual stories, my dogs, with their emotions, were able to convey human and non-human nature correctly and without loss. On stage we have evil and good, oppressive and oppressed, happy and unhappy, even aggressive. In the work « High Society » emphasises the high-ranking supremacy placed in hierarchical order, as well as the purity of blood, hence it rises in the severe disposition of the lower class of society, hypocrisy due to the complex of imperfection, protests and banal aggression.

Huile sur toile, 2020
184 x 129 cm
guela.art@gmail.com
www.patiachvili.com





PAVIO
CAROLE

LA SONATE AU CLAIR DE LUNE

Artiste passionnée, je laisse ma main transmettre mes émotions dans mes œuvres à travers mes couleurs en écoutant de la musique qui m'emporte.

Cette technique me permet de libérer mon esprit totalement.

Petit jardin secret de mon laboratoire artistique,

J'ai souhaité le partager avec vous en créant une œuvre qui vous permette de visiter cet univers lié à la musique. L'œuvre « LA SONATE AU CLAIR DE LUNE » est ma 1^{ère} œuvre auditive, pour les musiciens ils n'auront qu'à regarder la partition sur le socle.

Ainsi, vous comprendrez mieux les variantes de couleurs qui sont pour moi, l'intensité de mes émotions au fur et à mesure de la mélodie.

THE MOONLIGHT SONATA

Passionate artist, I let my hand convey my emotions in my works through my colors while listening to music that carries me away.

This technique allows me to free my mind completely.

Little secret garden of my artistic laboratory,

I wanted to share it with you by creating a work that allows you to visit this world linked to music. The work "THE MOONLIGHT SONATA" is my first auditory work, for musicians they will only have to look at the score on the plinth.

This way, you will better understand the color variations that are for me, the intensity of my emotions as the melody goes.

Bois, Pigments, résine
50 cm





RUSPOLI

LIVIA

En Avent !

Sur le chemin, la trace écrite révèle la vie qui vient.

Dans un cycle cosmique, entre ciel et terre, les deux toiles se répondent pour ne former qu'une œuvre.

Dans une marche en cadence, l'une invite à entrer dans les récits qui se content, les histoires qui se vivent. Des détails comme les joncs en sont les jalons.

En suspens dans le temps, l'autre toile montre par le détail d'une fissure, le mouvement de la vie invisible qui devient visible.

In Advent

On the way, the written trace reveals the coming life.

In a cosmic cycle, between heaven and earth, the two paintings are related. In a rhythmic walk, one invites to enter into tales that are told, stories that we live. Details as the reeds represent landmarks.

In suspended time, the other canvas shows through the detail of a crack, the motion of invisible life becoming visible.

Technique acrylique
97 x 195 cm et 73 x 100 cm
www.liviaruspoli.com
liviaruspoli@gmail.com





SAÏTTA
RITA

INSIDE “Surreal Mood”

L'esprit est naturellement poussé à rechercher et à lire les détails pour arriver à comprendre la condition humaine.

INSIDE “Surreal Mood”

The mind is naturally pushed to research and to read the details to come to an understanding of the human condition.

La vérité de l'histoire est dans les détails
(Paul Auster)

Photo Numerique, Papier Fine Art/ Edition Limitée 1/10
100 x 70 cm
saittarita@alice.it





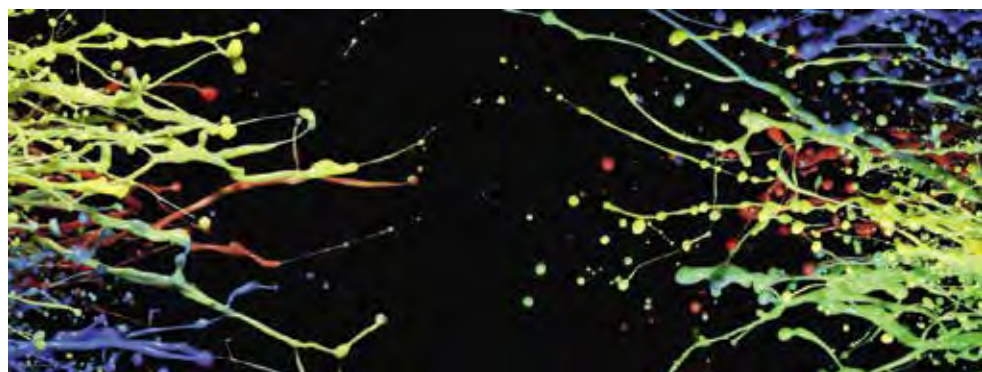
SELLA
JULIEN

SLYM

La vision et la distinction des couleurs, des formes varient d'un individu à l'autre. En figeant ce moment précis, j'offre à chacun le choix de sa propre perception de l'image.

Vision and distinction of colours, shapes vary from individual to individual. By freezing this precise moment, I offer everyone the choice of their own perception of the image.

High Speed Photography - Open Flash
120 x 50 cm - 30 exemplaires
www.juliensella.fr
contact@juliensella.fr





SHUHAIBAR

BOLONIE

September

De ma dernière série : « Une fenêtre contemporaine sur l'histoire ». Ramener la beauté et les détails des tableaux réalisés par les anciens Maîtres.

J'aime préparer et mettre en place et créer ma propre ambiance pour chaque œuvre qui est unique à chaque fois et dépend également de la saison.

From my latest series : « A contemporary window on history ». Bringing back the beauty and details of paintings by the Old Masters.

I enjoy preparing and putting together and creating my own atmosphere which is unique for each piece of art every time and also depends on the season.

Photographie Fine Art
Dimensions: 66 x 54 cm
nombre de tirages: 5/5
Adresse mail: Bolonicart@gmail.com
Instagram : [Bolonie_art](https://www.instagram.com/Bolonie_art)





STEVENS

LUKE

Owl

J'ai voulu capturer le sentiment d'être 'face à face' avec cet oiseau, en peignant cette image à une échelle considérablement 'plus grande que nature'.

Travailler à une si grande échelle, à partir d'une référence de taille standard, cet un défi, car les détails deviennent flous lors de l'augmentation d'une image à un tel point.

Mon objectif était de voir si je pouvais recréer les détails de son visage tout en conservant la perspective globale, la forme et la douceur du plumage des oiseaux, pour représenter, espérons-le, la beauté et la grâce de cette merveilleuse créature....

"I wanted to capture the feeling of coming 'face-to-face' with this Bird, by painting this image on a considerably 'larger-than-life' scale.

Working on such a big scale from standard sized reference material posed quite a challenge, as details become out of focus when increasing an image to such an extent.

I wanted to see if I could recreate the detail on its face whilst maintaining the overall perspective, shape & softness of the birds form & plumage, to hopefully portray the beauty and grace of this wonderful creature..."

Peinture à l'huile sur toile
200 x 103 cm
lukestevens@artmc.me





SVATON
MARCELA

PENDULE

La pendule géante, oscillant au dessus d'un cadran représentant une horloge et une boussole, indiquant le temps et la direction ; le croisement entre l'heure et l'endroit, l'instant suivi par la perpétuité.

PENDULE

The giant pendulum dowsing, oscillating above a dial representing a clock and a compass, indicating the time and the direction; the intersection between time and place, the instant followed by perpetuity.

Techniques mixtes (résine,bois)
diamètre : 80 cm
hauteur : 200 cm
www.sva-marcela.com
svaton.marcela@gmail.com

PROJET SCULPTURE PENDULE





TIROLE
MARIE-AIMÉE

NATUREL PRODIGE

Le ballet du vol de la mouette rieuse me fascine.

Les ailes s'étendent au maximum puis se replient en un quart de seconde pour virer de bord et enfin planent à l'horizontale dessinant une ligne parfaite. Ces oiseaux possèdent une mobilité extrême en vol et leurs atterrissages brusques sont stupéfiants de prouesse, de grâce et d'élégance. Observer les détails de leurs mouvements et trouver le monde simplement merveilleux.

NATURAL WONDER

The ballet of the black headed gull flight fascinates me.

The wings extend to the maximum and then fold in a quarter of a second to turn edge and finally hover horizontally drawing a perfect line.

These birds possess extreme mobility in flight and their sudden landings are stunning of prowess, grace and elegance. Observe the details of their movements and find the world simply wonderful.

prises de vue et graphismes numériques
collages sur dibon
dimensions de chaque élément entre 30 et 45 cm
www.marie-aimée-tirole.com
ma.tirole@monaco.mc





TZAREV
ANA

May Queen

Émergeant sur de grandes toiles, ses surfaces peintes « sculptées » invitent le spectateur à pénétrer dans le langage visuel particulier d'Ana Tzarev. Ses collections *Un Jardin secret* et *La vie des fleurs* illustrent son style unique, à travers des tableaux de fleurs caractérisés par des aplats exubérants et frénétiques.

Her “sculpted” paint surfaces rise off of large canvases and into the viewer’s space, involving them in Tzarev’s distinctive visual language. Tzarev’s collections titled *Life of Flowers* showcase her unmistakable style, using exuberant, frenetic swaths of paint in her portraits of flowers.

huile sur châssis entoilé en lin
Diamètre : 200 x 200 cm
www.anatzarev.com
sv@anatzarev.com





ZEIDLER
FRANK ERIC

Ils viennent d'une autre dimension

Parfois, la clé d'une image réside dans un petit détail.

At times the key to an image lies in one tiny detail.

Encre et couleurs sur papier
21 x 30 cm
www.frankzeidlerart.com
frankericzeidler@gmail.com



ILS VIENNENT D'UNE AUTRE DIMENSION

Basquiat

ARTISTES ADHÉRENTS DU COMITÉ NATIONAL MONÉGASQUE DE L'AIAP AUPRÈS DE L'UNESCO

Daniel Absil, Michel Anthony, Anita Algava, Mireille Amar, Carla Asquini, Ruth Archer, Michèle Auderson, Sylvana Aymard, Yapa Bandara, Béata Bartholomew, Luli Barzman, Stéphanie Bellet, Pierre Bellitini, Christophe Beraet, Caroline Bergonzi, Alexander Beridze, Alain Bernard, Daniel Bernard, Myrna Bernard, Richard Bernard, Valérie Bernard, Mauricette Berthon, Eveline Blanc, Olivia Celest Blanchard, Christian Bonavia, Christine Bourgeaud Versin, Ivana Boris, Olivia Brazier, Valérie Breuleux, Carol Bruton, Paolo Canciani, Lucia Cappa, Geneviève Cardonna, Christophe Cauvin, Chantal Cavenel, Véronique Champollion, Pietro Cavallini, Clem Chambers, Cheno, Thierry Choquard, Michel Claret, Pierre Cointe, Augustin Colombani, Davide Corseri, Christine Cotinaud, Murielle Cransac, Elke Daemmrigh, Nick Danziger, Béatrice Dardy Brych, Jean Pierre Debernardi, Arja Decker, Dominique Desgré, Joséphine Dionisotti, Serge Dos Santos, Tatiana Droz, Noël Fantoni, Ellen Fernex, Luiz Ferraz, Sandrine Ferrero, Jennifer Fletcher, Giacinto Formentini, Christine Franceschini, Liubov Fridman, Jean Michel Galland, Jean-François Gauthier, Christian Giordan, Jacques Godard, Tatiana Gregorieva, Betty Graffiti, Egmont Grisoni, Julien Hayot, Jennifer Hechter, Tuula Hirvonen, Tatiana Hughes, Wei Ting Huang, Annalisa Iuri, Luca Izzo, Cloé Jalipa, Agnès Jennepin, Odile Jolivet, Gillain Johnson Flint, Nora Juhaz, Dominique Kindermann, Barbara King, Agatha Korzack, Pascal Ladeveze, Yvonne Lambeaux, Brigitte Laporte (Maridji), La Rosa, Nathalie Leger, Mimi Ledoze, Hailun Liang, Michel Lippi, Omar Logang, Gigi Lopez, Lydia Lorenzi, Charlie Louis, Caroline Louise, Patricia Luycx, Roger Madru, Abel Wareb Mahiddine, Elisabeth Maille, Januz Matecki, Agnès Manacorda, Cristina Marquès, Viviane Marchioni, Philippe Mardini, Martine Martel, Gabriel Martinez, Bettina Maschmeyer, Nathalie Mauche Emilia Melchiori, Daniel Menini, Raouf Meftah, Eric Meozzi, Indira Mersiyanova, Daniel Mille, Sergio Nerini, Fortunée Noël, Hervé Nys, Alexandra Ottieva, Ania Pabis Guillaume, Elena Papernaya, Laurent Papillon, Parice, Guela Patiachvilli, Renée Pauli, Maxime Peregrini, Lin Petershaven, Claudie Poincard, Pascal Pugliese, Francis Puivif, Pari Ravan, Michel Recoules, Marie Caroline Regottaz, Elena Ribero, Anna Maria Riciarelli, Félix Richard, Claude Rosticher, Michèle Rousseau, Marthe Rubes, Cristina Ruiz, Livia Ruspoli,

Rita Saïtta, Rachel Saturnin, Marie Pierre Scarton, Edyta Scroczyńska, Richard Seren, Marinda Skaramanda, Giselle Shom, Bolonie Shuhaibar, Khaloud Shuhaibar, Barbara Sillari, Zoïa Skoropadenko, Denise Spinardi, Luke Samuel Stevens, Martin Smith, Marcela Svaton Fiona Tan, Katarina Thomas, Wolf Thiele, Marie-Aimée Tirole, Karine Tomaselli, Muryel Tomme, Ugo Tornatore, Ana Tzarev, Katarina Upex, Sven Vandenbosch, Cyril Vandrome, Nadège Vecchierini, Anne Vilsboll, Patrick Van Klaveren, Robert Vaux, Sylvia Venuti, Patrick Wack, Patricia Wennack (Patashā), Martine Wehrel, Elizabeth Wessel, Toby Wright, Franck Ziedler, Yan Zhu.

MEMBRES BIENFAITEURS ET MEMBRES DE SOUTIEN

M et Mme Francesco Angelini, Mme Stéfania Angelini, Mme Oxana Blinova, Mme Anne Bonavia, Mme Bérengère Bonavia, M. Georges Bodenstein, M. Hervé Boucherie, M. Federico Boumeester, M. Enzo Capocchiani, M. Franco Colacello, Mme Olga Daniel, M. slim Jemai, Mme Wendy Lauwers, M. Guy Mitland, M. André Milo, Mme Tiziana Pagano, M. et Mme Gérard et Marylaure Pastorelli, Mme Françoise Orecchia, M. Camille Roumieux, Romina Russo, Mme Deniseolomon Se Irmgard Staebler, M. Michel Tirole, M. Amedeo Turello, M. Stéphane Valeri, M. Eric Verry.

MEMBRES D'HONNEUR

S.E. Mr Jean Pastorelli, Ministre Plénipotentiaire.

S .E. Mme Yvette Lambin Berti, Ambassadeur délégué permanent de Monaco auprès de l'UNESCO.

Mr Georges Marsan, Maire de Monaco.

Mr Bernard Massini, Collectionneur d'Art Contemporain.

Mr Claude Rosticher - Artiste et Past -Président du Comité de l'A.I.A.P.

ORGANISATION ET REMERCIEMENTS

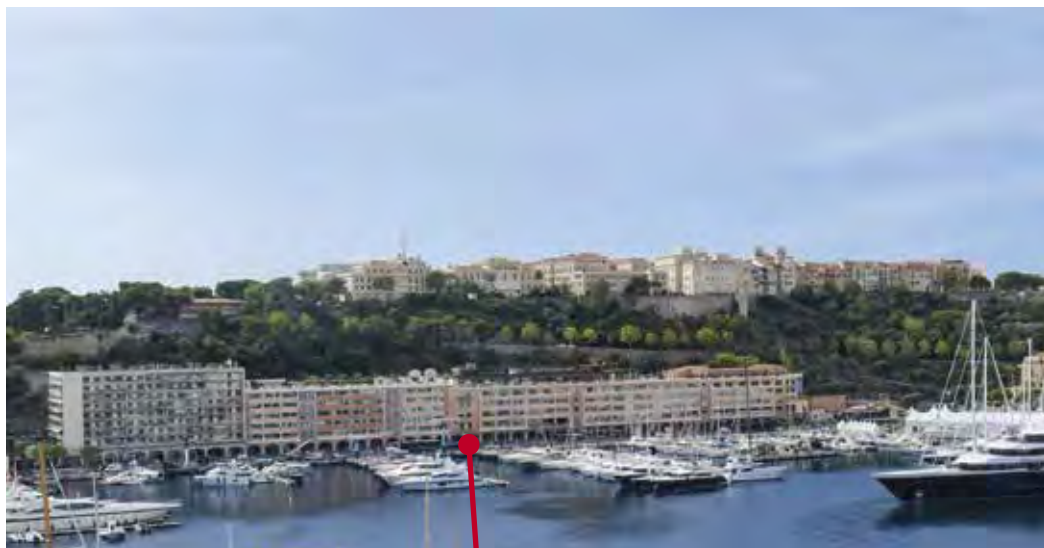
Marie-Aimée Tirole coordination générale.
Christian Giordan direction technique et logistique.
Marylaure Pastorelli secrétaire général et relations presse.
Christian Bonavia conseiller pour l'organisation générale.
Dominique Kindermann chargée du protocole.
Stefania Angelini : coordination des artistes invités.
Laurent Papillon : coordination accrochage exposition.
Eric Verry : chargé des comptes.

Cette exposition et ce catalogue ont été réalisés grâce à la contribution des personnes ci-après

Mme Françoise GAMERDINGER, Directeur des Affaires Culturelles.
M. Stéphane VALERI, Président du Conseil National.
Mme Geneviève VATRICAN, Présidente de la Commission Nationale de l'U.N.E.S.C.O.
M. ANGELINI, Hélio Graphic System, Monaco.

Le Conseil d'Administration du Comité tient à remercier pour leur aide précieuse les membres du Jury de sélection
Mr Bernard MASSINI, Président du Jury de sélection, collectionneur d'art contemporain.
Mme Brigitte CHERY, journaliste « Art et Culture ».
Mme Marie-Theres MICHEL, consultante et historienne d'Art.
Mme Hélène FINCKER, attachée de presse (musées, centres d'Art, artistes), curatrice d'expositions de la Villa Cameline à Nice.
Hélène FINCKER, Marie-Theres MICHEL et Véronique DE LAVENNE avec l'association « Mon artiste et moi » Nice et Côte d'Azur
Bertrand BARAUDOU pour la galerie expérimentale « Espace à vendre » Nice
Stella ROUSKOVA Art Advisory Gènes Italie, Côte d'Azur et Suisse.
Isabelle PELLEGRINI Directrice artistique et fondatrice Circa.





Crédit Photos : Pierre Cointe, Marylaure Pastorelli, Rita Saïtta.
Service Presse du Palais Princier.

Régie générale de l'exposition : Christian Giordan

Catalogue réalisé avec la collaboration de Marylaure Pastorelli

Couverture : Marie-Aimée Tirole

Copyright© 2021 Comité National Monégasque de l' A.I.A.P.-U.N.E.S.C.O.
Tous droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction
et d'adaptation totale ou partielle avec quelque moyen que ce soit, sont
réservés pour tous les pays
978-2-9556402-4-1



Infographie : Helio Graphic System / Eric Meozzi

Le Conseil d'Administration du Comité National Monégasque
de l'association internationale des arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O. tient à exprimer sa profonde reconnaissance
à Son Altesse Sérénissime le Prince Souverain,
Président d'honneur du Comité, pour l'aide qu'Elle a
apportée à l'organisation de ce Salon 2021 en lui accordant
Son Haut Patronage.



COMITE NATIONAL MONEGASQUE

de l'association internationale de arts plastiques
auprès de l'U.N.E.S.C.O.
a.i.a.p. - u.n.e.s.c.o.

a

10, Quai Antoine 1^{er} - 98000 - Monaco
Tél: +377 97 70 26 72
courriel: comite.aiap.monaco@monaco.mc
www.artcomitemonaco.com